

GAZETA TRANSILVANIEI

ANULU LIV.

„Gazeta” este în în-cara și
ABONAMENTUL PENTRU ANSTRO-UNG
Pe un an 12 fl., pe șase luni
6 fl., pe trei luni 3 fl.
PENTRU ROMÂNIA și străinătate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 franci, pe trei luni
10 franci.
Se prenumără la toate oficiile
postale din țară și din afară
și la dd. colectorii.
ABONAMENTUL PENTRU BRAȘOV:
La administrațiune, piața mare
Nr. 22, etajul I.: pe un an
10 fl., pe șase luni 5 fl., pe trei
luni 2 fl. 50 cr. Cu dăruitul în
casă: Pe un an 12 fl., pe
șase luni 6 fl., pe trei luni 3 fl.
Unu esemplar 5 cr. v. a. său
15 bani.
Atât abonamentele cât și
inserțiunile sunt a se plăti
înainte.

Nr. 217.

Brașov, Luni, Marți, 1 (13) Octomvre.

1891

Nou abonament

la

„GAZETA TRANSILVANIEI”.

Cu 1 Octomvre 1891 st. vechiu
se deschide nou abonament, la care in-
vitat pe toți amicii și aprinătorii folei noastre.

Prețul abonamentului:

Pentru Austro-Ungaria: pe trei luni 3 fl.
pe șase luni 6 fl., pe un an 12 fl.

Pentru România și străinătate: pe trei
luni 10 franci, pe șase luni 20 franci, pe un
an 40 franci.

Abonamente la numerele cu data de
Duminecă:

Pentru Austro-Ungaria: pe un an 2 fl., pe
șase luni 1 fl.

Pentru România și străinătate: pe un an 8
franci, pe șase luni 4 franci.

Abonarea se poate face mai ușor și
mai repede prin mandate postale.

Domnii, cari se vor abona din nou
și binevoescă a scrie adresa lămurită și
a rețeta și posta ultimă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei”.

Românii Ardeleni la Praga.

(Raport special al „Gaz. Trans.”)

Praga, 6 Octomvre st. n. 1891.

Domnule Redactor!

Precum s'a fost anunțat în
„Gazeta”, întâlnirea noastră, a ce-
lor, cari s'au decis a visita es-
posițiunea boemă, s'a făcut în Viena
în cursul zilei de 3 Octomvre.
În seara acestei zile am avut o
frumosă intrunire cu junimea ro-
mână și cu membrii coloniei ro-
mâne din Viena într'unu restau-
rant elegant, ér Luni în 5 Oc-
tomvre dimineața la 8 ore plecăm
dela gara Franciscu-Iosif
la Praga. Eram cu totulul trei-
zeci de persoane. Pe drum, petre-
cerea fu foarte animată, timpul a
fost însă cam ploios. La 3½
intrăm în gara dela Praga.
Aici ne întâmpină și ne salută o
delegațiune compusă din profe-
sorii de universitate Dr. I. L. Pic
și Dr. Ioan Urban Jarnik și din
d-lu avocat Dr. Podlipny, care a

venit ca reprezentant al clu-
bului Cehilor tineri.

Societatea română, acompaniată
de acești stimați Domni, merse
apoi în oraș și și luă locuința în
„Hôtel d'Angleterre” și în Hôte-
lul „Kaiser von Oesterreich”.
Abia sosiți, primirăm invitarea
de a merge în seara aceea să vi-
sităm pomposul teatru național
cehic. S'a dat o pantomimă fru-
mă și în urmă opera „Cavalle-
ria rusticana”. Direcțiunea teatru-
lui cu multă amabilitate ne puse
la dispozițiune mai multe loje,
unde furăm conduși de d-lu prof.
Dr. Jarnik.

Pentru ziua următoare, Marți,
la 11 ore a. m. era anunțată vi-
sita noastră corporativă la Esposi-
țiune.

Praga, 7 Octomvre st. n. 1891.

Domnule Redactor!

Vin în totă graba a vă tri-
mite textul vorbirilor, ce s'au
ținut cu prilegiul primirei Ro-
mânilor ardeleni de către comi-
tetul executiv — primire, ce s'a
făcut ér dimineața la 11 ore
înainte de ameu.

La césul acesta sosiră Ro-
mânii în 14 trăsuri; între ei se
aflau și două Dóme române. La
Pórta Esposițiunei ei fură primiți
de către domnii Dr. Sedlak, con-
ducătorul afacerilor comitetului
de acțiune al esposiței; de către
d-lu Dr. Urban Jarnik, profesor
de universitate și membru al co-
mitetului executiv, și de către
d-lu Bondy, mare comerciant și
membru al comitetului executiv.
Era de față numeros public, care
se adunase la scirea, că vin
Românii.

Mai întâu óspeții români, cari
mergeau în grup, conduși de d-lu
Dr. Aurel Muresianu, fură salutați
de către d-lu Dr. Sedlak prin urmă-
toarea vorbire ținută în limba
cehică:

Prea onorați Domni! Prea onorate
Dóme!

MI servește de onóre a vă saluta
în numele comitetului de Esposițiune,
ca óspeți iubiti și rari ai esposiței iu-
bilare a Boemiei. Vă salutăm pe acest
loc ódicat muncii, pe locul, unde
întreg poporul boem și-a adunat re-
sultatul lucrării sale de mulți ani,
spre a dovedi, că cu tot dreptul nisuesce
a ocupa o pozițiune egală între popórele
culturale ale Europei, ba că se află deja
între cele dinteu popóre. Despre aceea,
cum a succés acéstă dovadă, veți avé
ocasiune a judeca înși-vé.

Venirea D-vóstré ne-a bucurat cu
atát mai tare, cu cât ne légă mai
mult séu mai puțin o sórte și țintă
comună și Vé mulțumim pentru onórea
ce ne-ați făcut-o cu stimata D-vóstré vi-
sita și pentru jertfele, ce le-ați adus,
spre a vedé cum a succés Esposițiunea
noastră.

Vé poftim o petrecere plăcută între
noi și strigăm:

Trăiesc óspeții noștri Români!
Trăiesc Românii! (At și Slava! Slava
Rumunum!)

După acéstă pași înainte d-lu
Dr. Urban Jarnik și rostí în limba
română, c'unu accent și o înto-
nare curată, următoarea cuvântare:

Prea stimaților Domni!

Am fost însărcinat din partea co-
mitetului executiv, sé Vé rostesc cá-
teva cuvinte de binevenire în limba stră-
moșescă a D-lor Vóstre. Cu mare bu-
curie implinesc misiunea acéstă, căci
vedé înainte mea reprezentanți ai a-
cestei națiuni, pentru care de șapte-
spre-zece ani, de când am început sé
mé indeletnicesc cu studiul limbii și
literaturii românesce, hrănesc în in-
imă-mi simpatiile cele mai vii și mai sin-
cere. Visita, cu care onorați Esposițiunea
noastră, ne face o plăcere cu atát mai mare,
find că Vé cunoscém ca nisece meșteri
iscusiți în arangiarea de esposițiuni mai
mici într'adeveru, decât a noastră, déră
curată națională: vréu sé vorbesc des-
pre esposițiuni de gospodăria și de lu-
crări de casă, pe cari le alcătuiți cu

ocasiunea adunărilor generale ale Aso-
ciațiunii Transilvane, la cari de două-ori
mi-a fost dat și mie sé asistez: o-
dată la Sibiu și altă dată la Sighisóra.

În voi vedem decí, Domnilor, nisece
bărbați competenți, sé judecați despre
succesul Esposițiunii noastre iubilare. Vé
suntem îndatorați, că nu v'ați sfiit de
ostenelile unei călătorii așa de lungi și
de obositoare. Cu tóte că nu suntem
frați de sânge, nici de limbă, nu se póte
tăgădui, că sórtea noastră în trecut avé
o asemănare foarte mare, și mi-se pare,
că și în momentul de față persoanele ne-
preocupate vor afla, că interesele noastre,
ale aménduror națiuni, se atingé din
mai multe puncte de vedere. Sperú, că
și D-vóstré în vremea petrecerii în ca-
pitala regatului Boemiei o sé Vé con-
vingeți despre acéstă și în speranța a-
céstă Vé spui din tótă inima un simplu
dér sincer: Bine ați venit, fraților!

Unu „sé trăescă!” puternic
din partea Românilor salută a-
céstă simpatică vorbire. După a-
ceea pași d-lu Dr. A. Muresianu unu
pas înainte și răspuns prin ur-
mătorul discurs parte în limba
cehă, parte în limba română:

Prea Stimați Domni!

(În limba cehă): Sutam adéno
mișcați de deosebită atențiune, ce a avut
onoratul Comitet al Esposiței, când
V'a însărcinat pe D-Vóstré, simpaticul
nostru amic, de a ne saluta și în limba
noastră strămoșescă și Vé mulțumim
din tótă inima.

(În limba română): Venim de de-
parte, tocmai din celalalt colț al Mo-
narchiei, din Transilvania, care emulează
cu Boemia în frumsețele și darurile ei
naturale; venim în acéstă frumoasă și
vechiă cetate istorică spre a vedé și a
admira rezultatele unei munci îndelun-
gate de vécuri pe térémul pacinic al
luptei de emulare economice, industriale
și culturale.

Venim conduși tot-odată de dorința
de a dovedi, că nobilele stăruințe ale
națiunei boeme pentru cultură, progres
și libertate sunt pe deplin aprețiate,

FOLETONUL „GAZ. TRANS.”

Călétoria la Schandau.

O istorie în epistole, 1810 de Theodor Körner.

Schandau, 1 Iunie.

Promisemú, scumpe, a te înscința
în curéndu despre mine. Abia sunt
două-zeci și patru de ore departe de
tine și-mi implinesc promisiunea. Tre-
buie sé mărturisesc, că asta însemnă a
fi punctual. Acéstă virtute a solidității
mi-se cuvine cu drept cuvânt, ca unuia,
care de curénd am devenit bărbat;
de aceea nu vréu sé mai facú laudă din
acéstă. Eu credú, că în întreaga vieță
omenescă nu există un salt, mai cu-
tezat și mai depărtat, ca din mijlo-
cul vieții de student în temnița sta-
tului căsătoriei. Acést salt mortale sé
fi rupt deja unora grumazii, eu însă
sperú, că voi fi fericit. Cine cutéză,
cástigă.

Tu admir, precum adese-ori mi-ai
dicit, mintea mea ușuratică la acest pas
însemnat, care, precum te exprim, tre-
buie sé determine fericirea viitorului meu.
Eu nu înțelegú, cum sé fi altfel. Tu
scii bine, cum împrejurările familiare

pretindú neapăratú, ca eu sé iau în că-
sătorie pe tinera contesă Stellnitz, decé
nu voescú sé perdú o însemnată moște-
nire, pe care numai sub acéstă condi-
țiune o capétú. Părinții sunt înțeleși,
alú meu părinte mi-a ertat de curéndú
tóte ștrengăriile mele din tinerețe dim-
preună cu vr'o câteva mii de talerí da-
toriă, fără de a face față acrá; decí și
eu îi potú face acéstă plăcere.

Dealtfel mirésa mea sé fi unu
ângerú, cum se exprimă tatálú meu; mo-
rală, cuviósă, cultă, amabilă și nota-bene
bogată; scurtú, decé potú da credé-
mémentú descrierilorú sale, m'astéptă o
vieță de rai. Că nu-mi zăgrăvescú vii-
torulú meu cu colorile farmecătoare ale
unei patimi arđende, imi credí.

Lasú decí sé trecă așa preste mine.
Până acum n'am privitú iubirea nici
odată de altceva, decât de o veselie
momentană. Ce mi-se istorisia despre fi-
delitate eternă, fericire casnică etc. etc.,
le-am consideratú numai ca nisece visuri
frumóse. Amorulú, care né umple inima
de nerăbdare, nici-odată nu l'am simțitú,
și sunt convinsú, că farmecul femeescú
nu mé póte scóte așa de ușorú din o-

dihna frumoasă, pe care am dobândit-o
dela lume. Totuși sé tacémú despre
acéstă, ascultă sé-ți povestescú, cum am
venitú eu aici.

Tu scii, cum tatálú meu are roman-
tica ideă de a mé presenta miresei mele
numai în Schandau, în acéstă frumoasă și
puternică natură, pentru de a da lucrulú
unú interesú mai mare, și cum ea va
ajunge aici peste trei zile. Eu am ple-
catú mai înainte, pentru-ca încă-odată,
până a nu mé fi înășuratú cu legăturile
de rose ale jugului conjugalú, sé dau
deplină libertate ființei mele. Aici, unde
adese-ori am petrecutú ore fericite și
plăcute, voescú a-mi reaminti minuna-
tulú timpú alú zilelorú trecute, și ast-
fel a căuta sé deșteptú în mine o dis-
pozițiune, carea sé placă blândei mele
mirese.

Nu negú, sunt totuși tare curiosú,
ce înășurare va avé. Deóre-ce niciodată
nu mi-a fostú permisú a-i scrie, — căci
tatálú meu consideră ca cea mai mare
glumă întâlnirea noastră de aci, — nici
nu soiú nimicú despre dânsa. Nici chiar
numele de botezú! Asta totú e cam
prostú din partea bérănu-meu. Elú e

așa de sigurú, că ne vomú plăcé, încátú
nici nu-și póte cugeta altfel. Ei, de-ar
da numai Dumnezeu, ca sərbătórea sa
de plăcere și de iubire artistică urzitá,
sé nu ié unu sférșitú tristú!

M'ai rugatú, sé-ți facú o descriere a
drumului meu și a naturii de aci. Amice
dragă, dispenséză-mé de asta! Întéu am
prea puțin liniște în inima mea, căci
gândulú de a merge înainte unei mirese,
m'a mișcatú totuși mai multú, decâtú
sé-mi potú însumi da séma despre acéstă,
și a doua, astfel de descrieri pentru
unulú, care însu-și n'a vécutú și n'a
fostú la față looulú vorú rămáné recí,
mórte și fără însemnătate, ér tu, dim-
preună cu amabila ta Maria, până acum
n'ai pututú fi scosú dintre zidurile ân-
guste ale cetății. Ce-ți folosescú așa-déră
decé-ți spunú, cum cei doi uriași, Li-
lienstein și Königstein, ținú strajă la
întrare, când voiescú sé străbați la celú
mai sântú locú alú acestei naturi bogate
și cum stau amenințândú față în față
asemenea columnelorú lui Heraule. Ai
tu atuncí o ideă despre acéstă privelisco
încântătoare?

Nu, nu; vinú numai curéndú și veți

multă prețuită și însoțită de simpatii și în sinul Românilor apuși din partea răsăritenă a Monarhiei noastre.

Precum ați binevoit a aminti, și noi Români ardeleni facem în împrejurările de totu grele și apăsătoare, în care trăim, totu ceea ce ne stă în putință pentru ca să înaintăm în cultură și decât ne măgulim așa de mult, afirmându c'am fi competenți a judeca importanța Esposițiunii D-Vostre din punctu de vedere alu progresului naționalu, și noi la rândul nostru Vă declarăm, că considerăm pe Cehii boemi ca pe unu poporū forte înaintatū, pe care ni-lu putem lua ca modelū în ce privește activitatea în brasa culturii, ér în deosebi îi considerăm ca pe cei mai de frunte luptători pentru egala îndreptățire națională în concertulū poporilor din monarhia habsburgică.

Fiă, ca bunulū geniu alu poporilor să facă să răsară din această nobilă emulațiune pentru cultură și libertate, pacea, concordia și adevărata mulțumire a națiunilor acestei mari împărății.

(În limba cehică): *At zije narod cesky, at zije země ceska!* (Trăescă națiunea cehă, trăescă țera Boemiă)!

Acestu discursu întempină aplausele insuflete și repetite ale publicului; toți erupseră în strigarea: *Slava Rumunum! at ziji Rumuni!*

Terminându-se astfel primirea oficială, óspeții români vizitară Esposiția admirabilū de frumoasă.

Despre celelalte vă voiu raporta mâne. Salutare!

Voci asupra visitei

Românilor Ardeleni la Praga.

Sub titlulū „Români în Praga“, „*Narodni Listy*“ dela 7 Octomvre salută sosirea Românilor Ardeleni cu următoarele căldurose cuvinte:

Precum este deja cunoscutu cetitorilorū nostri, vizitară ér esposiția noastră iubilară și 30 de reprezentanți ai poporului românū din monarhia austro-ungară. Politicii și literații români din țerile statului ungarū suntū cunoscuți ca amici sinceri ai poporului boemū și urmărescū cu simpatie nefățărătă lupta noastră pentru drept și naționalitate. Ei însiși se află într'o situațiune analogă, decât nu și mai rea ca a noastră, și pórta de mulți ani o luptă amară, dér valoroasă, în contra politiceii de asupraire maghiare, care tinde la nimicirea lorū, tocmai așa precum lumea germană lucră pentru germanizarea țerilorū boeme. De aceea urmărimū și noi Cehii lupta

insu-ți și tu, ca și mine; simțu, că o astfel de frumsețe, chiar pe lângă descrierea cea mai puternică, pierde din farmeculū său. Astfelu de zugrăvirī potū să înveselēscă pe unulū, carele însu și a fostu aci și astfelu pōte să lege de acele cuvinte mōrte plăcerile și încântările sale, și așa pōte să guste în reamintire încă odată tōte plăcerile propriei sale călătorii; dér orī cărui altū omū îi va părē neînsemnată icōna descrierei mele. Eu ținū de celū mai cuminte, că față cu astfelu de locuri pline de viețā și de frumsețā ale naturēi, să se exprime câtū se pōte numai părerea individuală. Asta va înveseli pe fiă-care. Din dispozițiunea în carea va fi transpusū unū omū la vederea unei frumseți naturale, eu imi potū infățși cu multū mai ușorū caracterulū aceluia, decâtū din acele descrieri, cari abia se apropie cu claritatea și espunerea fidelă conturilorū.

Dér fără voiă ajungū érăși a reflecta. E deja aprōpe tārđiu și pleōpele mele imi amintēsō, că astăđi am făcutū o bună toură pe josū. Salută pe draga și soumpa ta soțā și-mi serie în curēndū.

(Va urma.)

Românilorū cu simțeminte de sinceră amicițiā și suntemū siguri, că iubiții nostri óspeți români voru fi primiți, în totū timpulū petrecerei lorū în Praga, pretutindenī cu aceleași sentimente.

„*Neues Pester Journal*“, publicându o telegramă despre banchetulū datū în onōrea Românilorū la Praga, face în introducerea următorulū comentariū:

„Monarhulū a părăsitū érăși Boemia; că ce preți se pōte pune pe declarațiunile de lealitate ale Cehilorū, se pōte vedē din împrejurarea, că în Praga érăși au începutū *demonstrațiunile ostile în contra statului*. Ansă la acesta au dat' o de astădată óspeții români dela esposițiā, în onōrea cărora li-s'a datū érī unū banchetū“. etc.

„*Pester Lloyd*“ în numărulū său dela 10 Octomvre publică unū vehementū articolū de fondū, în care își varsă foculū dela inimă în modulū celū mai bruscū și pătimașū. Reproducemū în întregulū său acestū articolū alū țiarului guvernamentalū maghiarū, rezervându-ne a reveni asupra lui. Étā articolulū:

Dintre tōte festivitățile de înfrățire, la cari a datū ansă esposiția iubilară din capitala boemă, ilū ocupă rangulū de frunte de — deșanțare, de sigurū *orgia* aceea în care Cehii tineri și câțiva Români Ardeleni au hotărītū și au sigilatū alianțā intimă, între naționalitățile lorū respective.

Ce e dreptū, nu ne trece prin gândū să luămū în seriosū duzina de alianțe, cari s'au legatū pe teritorulū Pragei de aurū în sesonulū anului curentū de esposițiune, și cari au fostū serbate în modū entusiastū. Bravii Cehi, a cărorū mândria națională se pare, că se arată din nou într'o măsură, ce inspiră seriose îngrijiri, cu cine ore ne s'au înfrățitū în lunile trecute? Ei au încheiatū alianțe cu Francesii și cu Croații, cu Sirbii, cu Bulgarii și cu Slovaciī cei cu idei panslaviste din Ungaria nordică, — înfrățirea cu Rușii a rēmasū, numai fiind-că presidentulū poliției au fostū atātū de nepoliticosū, că a făcutū să dispară urgentū mediile corēspundētore din imperiulū Țarilorū, ér încātū privește alianța cu Muntenegru, această a fostū zădărnicită mai cu sēmă prin fatala împrejurare, că eroicilorū fii ai Munților negri le-au lipsitū banii mērunți pentru o călătorie la Praga. Se vede, că patrioții tinerilorū Cehi au aruncatū diferite ingrediente într'o olă și că pentru ca din *olla potridă* să nu lipsēsō nici o parte constitutivă esențială, ei deregū acumū gustōsele bucate, mai înainte de a se prea ferbe, cu înfrățirea ceho-română, — și deși nu admirămū altceva la Cehi, totuși admirămū de sigurū stomachulū lorū, care este destulū de tare, ca se supōrte acestū productū curiosū.

Cea mai nebună dintre tōte aceste producțiuni nebune ale nisuiței cehice de înfrățire, este cu tōte aceste, după cum s'a dīsū, estasulū de bucuriā, în care Români nostri din Ardealū au fostū alipiți în Praga la inima patriotică boemă.

Primirea entusiastă a Francesilorū mai avuse unū sensū; cești din urmă au fostū numai unū surrogatū pentru Rușii absenți. Au îmbrățășatū republica și se ougetarā la imperiulū Țarilorū, după cum unū amantū sficioșū drăgostesce și sārutā pe sora mai mică a celei fete, care formēzā obiectulū drăgostirei sale fantastice. Raționalū era — să dīcemū așa — chiar și entusiasmulū de alianțā, ou care au sērbătoritū pe Sērbī, Croați și Slovaci, aceste suntū popōre slavice, întocmai ca și poporulū boemū, și deși ele suntū heterogene în privința confesiunei lorū, a tradițiunilorū lorū istorice și a însușirilorū etnice, totuși în

casū de lipsă, decât tocmai voescū cu orī ce prețū se fiā „înfrățitū“, comunitatea rasei lorū representā o legătură de unire, care le intrunescē pe tōte aceste popōre peste divergințele multiple și esențiale.

Dér, pentru Dumneđeu, ce au comunită Boemii de culōre cehică tineră ou Români din Ardealū? Inrudirea limbei nu, căci ou câtū suntū mai mândri Români pe originea purt latină a idiomului lorū, ou atātū se desbarā de afinitatea celui slaviciū. Comunitatea de rasă lipsește totū atātū ca și unitatea confesiunei; oricāt amū privi de esactū raporturile reciproce între Cehi și Români, lipsește totū ce ar putē să întemeieze o solidaritate între aceste două popōre. Din contră, se află o umplătură între momentele despărțitōre, cari tragū între Români și Cehi prăpastii, ce nu se potū trece. Presupunēndū, că politica Cehilorū tineri în adevērū representā dorințele naționale ale poporului boemū, aspirațiunile aceste — decât au peste totū unū sensū — totuși au numai o idee fundamentală, de a căștiga, în Europa ostică, rolulū conducētōrū exclusivū pentru elementulū slaviciū și prin pozițiunea predominantōre a slavismului corōnei boeme, să elupte pozițiunea deosebită a unui statū în monarhia habsburgică. Decă acesta e casulū, cum vinū Cehii la nebuna idee, să se înfrățēsō cu Români, cari — tocmai așa ca și elementulū maghiarū — suntū „o tēpă în carnea slavă“? Decă voescū Români să rēmānă fideli propriei lorū naționalități, atunci e imposibilū, ca să părăsēsō arena de luptă în contra expansiunei slave, în care au fostū împinși prin condițiunile existenței lorū, impuse de natură. Și cu această naționalitate se face înfrățire în Praga, conduși de idea nebună, că au aflatū în ea unū aliatū naturalū! Decă și în această e rațiune, atunci trebuie, că în o singură nōpte tōtā lumea, care nu e cehă, a devenitū o casă de nebuni.

Totu de asemenea contraste crasse ne isbimū, când luămū afacerea această din punctū de vedere *romănescū*. Ideia despre confederațiunea statelorū balcanice, în totū Orientulū nu are contrari mai numeroși și mai ardenti, ca între Români. Cu tōte că câțiva tineri români au arangiatū în Giurgiu o manifestațiune sgomotōsă în favorulū unei alianțe a tuturorū popōrelorū balcanice, sinta cea mare a poporului romănescū simte instinctivū și capetele ougetātōre din mijloculū acestora s'au luptatū pentru a dovedi, că ideia unei confederațiuni balcanice este o idee *rusescă*, născocitā tocmai cu scopulū, ca în specialū pe Români să-i ademenēsō și să-i atragă într'o mișcare, a cărei ultimă țintă este împărțirea Europei de ostū între popōrele slavice — de sine se înțelege, că sub hegemonia rusescă. De aici contradicerea violentă a Românilorū în contra ispitirei ideei confederațiunei balcanice, pe care națiunea cu dreptū cuvēntū o privește ca cea lopată, ou care îi va îngropa cioculū rusescū. De aici și ținerea consecventă a statului românū la acea politică, care îi alătură la Europa vestică și care privește slavismulū ca pe uniculū dușmanū, de care are să se apere națiunea română.

Tōte acestea suntū atātū de clare, încātū e de prisosū, ou să mai perdemū unū singurū cuvēntū cu această, și ou tōte aceste se ducū Români din Ardealū la Praga — Dumneđeu scie cu ce imputernicire — și încheiā aici o alianțā, basatā pe frățietate, ou reprezentanți cei mai înverșunati ai slavismului, ou Cehii tineri.

Nu trebuie să ne spargemū multū capulū ou aceea, cum s'a întemplatū lucrulū acesta. Unui oratorū românū i-a delegatū limba vinulū, ce i-s'a datū în Praga, și bunulū omū a vorbitū în modū naivū, ou în școlă. Elū dīse francū: „Voi voiți să federalisati Austro-Ungaria și noi — noi voimū totū aceeași. Și prin

urmare să trăiēsō înfrățirea ceho-română!“

Visulū de federalizare, — această e tōtā istoria. A descompune monarhia și spre scopulū acesta a preface în ruine fundamentulū dualisticiū, „gemenii concrescuti“, *germanismulū* și *maghiarismulū*, a-i nimici cu o singură lovitură. Numai această idee este elementulū, în care au trebuitū să se întēlnēsō Dr. Herold și domnulū Mureșianu, pentru ca imediat să se înțelēgă.

Dreptulū publicū boemū, numai cei scurți la vedere potū să susțină, că pe Români nu-i privește de locū. Decă odată este căștigatū, atunci avemū trilateralismulū, quatuorismulū, quinquialismulū vine după aceea. Acesta e clarū ca lumina sōrelui. Nu ne trece prin minte să asemēnāmū pe Români, cari au venitū în Praga, ou totalitatea naționalității române. Ne închipuimū, că ei au fostū trimiși în Boemia ca mustre fără valōre și suntemū firmū convinși despre aceea, că populațiunea română din patria noastră ougetā cu multū mai lealū și mai patrioticū, pentru ca să împărțēsōcă nisuițe, cari țintēsō la rēsturnarea ordinei esistente a dreptului publicū. Dér ne vomū însemna bine, ce au spus frații nostri Români Cehilorū tineri în Praga, pentru ca la momentulū potrivit să li-o punemū înaintea ochilorū. Totū aceleași elemente suntū, cari în presa lorū de agitarea rēspāndēsōcū minciunī despre asuprairea Românilorū în Ungaria și pe lângă aceea nu lasă nici o ocaziune, ca acūsările lorū să le însoțēsō cu asigurări de fidelitate cetățenescă și de lealitate sinceră. Li-se vorū aduce aminte în modū pregnantū manifestațiunile lorū din Praga, când le va veni în minte să înșele străinătatea său corōna prin afirmarea „alipirei lorū cătră organismulū legalū alu statului“.

Mai pe scurtū, Jidano-Maghiarii dela „*Pester Lloyd*“ arū voi cu orī ce prețū se ne ținā pururea isoțai, pentru ca astfelū mai ușorū să ne pōtā stăpāni. Arū vol domnia-lorū să ne înfrice cu slavizarea, pentru ca să ne îndulcēsō cu *maghiarisarea*. Cunōscemū de multū dragostea și bunăvoința lorū față cu noi!

CRONICA POLITICĂ.

— 30 Sept. (12 Oct.)

— Mai mulți miniștri francesi au sositū în Marsilia, ou să ia parte la *inaugurarea lucrărilor* pentru canalizarea acestui orașū. Planulū pentru acestea au fostū elaboratū după modelulū din Bruxelles. La această inaugurare au luatū parte și primarulū din Bruxelles *Buls*, în onōrea cărui s'a datū și unū banchetū. Primarulū orașului Marsilia ținū unū toastū, în care dīse între altele și următoarele: „Domnulū primarū *Buls*, a venitū aprōpe în misiune oficială, pentru ca să facă cunoscutū Franciei *sentimentele amicabile ale națiunei belgiene*.“ *Buls* mulțămindū, beū în sănătatea președintelui Carnot. Cei prezenti strigară: „*Vive la Belgique!*“

— În 8 Octomvre s'a datū unū banchetū în Marsilia în onōrea ministrilorū francesi. Ministrulū președinte *Freycinet*, ținū o vorbire ou ocaziunea această, în care dīse, că republica stă pe baze neclătite și grația armatei și a diplomației ei a devenitū érăși unū *factorū alū echilibrului europēnū*. Acum e vorba, că în afară să se întărēsōcă pozițiunea căștigatā, ér în lăuntru trebuie resoltatā *problema socială*. Ameliorarea sōrței claselorū de josū trebuie să fie o problemă de frunte a republicei. Și la această se lucră deja. Ministrulū amintēsōe despre mișcarea spontană, care a cuprinsū pe toți Francesii republicei și asigură, că toți cei noi veniți vorū fi primiți ou brațele deschise „dér să nu se mire, deca noi vom continua să apărāmū libertatea și reformele, pentru cari ne-am luptatū“. Vorbirea această a fostū primită ou vine aplause.

SCIRILE ȚILEI.

— 30 Sept. (12 Oct.)

Românii ardeleni la Praga. Celui mai valoros și popular organ al Cehilor tineri „*Narodni Listy*” urmăresc pasu de pasu pe „dragii lorți ospetți”, cum numesc elu pe Românii vizitatori ai esposiției și ai capitalei „Praga de aură”. Astfelu vedem, că de când se află ospetții români în Praga, în fiacare numără scrie despre Români și publică dări de semă amănunțite despre petrecerea lorți în Praga și despre vizițele, ce le facu Românii diferitelor instituțiuni și localități din esposiția și din orașul Praga, unde pretutindenea sunt întimpinați în modul cel mai provenitor și simpatios. Fôia însă nu lasă nici o ocașiune binevenită fără a-și manifesta simpatiile ei față cu Românii.

Cehii și Maghiarii. Scimă, că foile maghiare și maghiarone încă dela începutu au manifestat față cu esposiția dela Praga o atitudine forțe rezervată, creșându, că prin această li-va succeda a imputina efectul aceleia. Dér s'au înșelatu amar. Esposiția dela Praga și-a făcutu efectul său strălucitu și atitudinea rezervată a Maghiarilor a contribuit numai la potențarea antipatiei cehe față cu Maghiarii. Fôia cehă „*Hlas Naroda*” caracterisază în termin forțe aspri această atitudine a Maghiarilor. Maghiarii — dice „*Hlas Naroda*” — ni-au dat o nouă dovadă, că nu sunt prietini poporului ceh și că nici nu-și ascund antipatia lorți față cu națiunea cehă. Ei s'au purtat față cu esposiția dela Praga așa, ca și cum aceea ar fi fostu a Chinesilor, ori a Indienilor și nu a unui popor din aceeași monarhia. Această Cehii nu li-o voru uita! — dice în fine fôia cehă.

Afacerea Văcărescu. Cetim în „*Timpu*”: D. Enăchiță Văcărescu a declarat unu ministru, că prințul Ferdinandu se va căsători cu d-șora Văcărescu și că va renunța la tron în favorea fratelui său Carolu. Dealtmintrelea se dice, că cu ocașiunea călătoriei sale la Paris, principele Ferdinandu ar fi avut o întâlnire cu domnișora Văcărescu.

Institutu pentru cultura vaccinului animalu. Ni-se scrie, că d-lu Dr. Vuia mediculu băiloru Herculane, s'a întors la Arad, unde și-a reluat practica medicală. Aci Dr. Vuia a deschis unu stabilimentu, care este chemat a aduce mari servicii poporului nostru. Este vorba despre unu institutu pentru cultura vaccinului animalu, de unde se voru scote ultoi dela viței pentru ultoirea copiilor și a adulților în contra vrsatului. D-lu Dr. Vuia este primul Romănu, care în monarhia noastră are asemenea institutu. Sperăm, că autorități comunale și comitatense, dér mai ales medici noștri români nu voru întârzi a sprijini o instituțiune sanitară atât de folositoare și nu voru mai da banii lorți pentru limfa preparată de străini, carea — precum ni-se asigură — cu nimic nu e mai superioară.

Cum infloresce cultura ungrăscă? Răspunsul la această întrebare e forte ușor: Să aruncă dare mare asupra tuturor locuitorilor fără deosebire de naționalitate, se trimitu executori asupra locuitorilor ca să incasseze darea și apoi din darea încasată se ajutoră după putință învățământul și cultura unei singure naționalități, — a celei maghiare. Astfelu pentru esemplu în bugetul pentru anul 1892 sunt preliminați pentru ajutorarea diferitelor școle medii 136,648 fl. Anul trecut au fostu preliminați sub acestu titlu numai 119,590 fl.; va să dăcă în bugetul anului viitor s'au preliminară cu 17,058 fl. mai mult. Plusul acesta s'a adăsu cu scopul de

a puté mai bine subvenționa trei gimnasii ungrăscé din Ardealu, anume gimnasiul unitar din Clușiu, gimnasiul ev. reformatu din Orăștia și gimnasiul ev. reformatu din Seps-Sângeorgiu. Câte alte subvenții dă statul școlilor ungrăscé, nu le mai amintim; destul că școlele menite pentru cultura unui milion și jumătate de Români din Ardealu nu capătă dela stat nici unu ban frânt, în timp ce școlele menite pentru cultura națională a 600,000 de Maghiari ardeleni se bucură de subvențiuni colosale. — Acum soim cum infloresce cultura ungrăscă?

Celebrul romancieru rusu Leon Tolstoi a publicat deună-și în „*Novoie Vremia*” o scrisore, în care declară, că dă voia ori cui atât în Rusia, cât și în străinătate să reediteze ori ce operă a sa, fără ca el să ceră nici o îndemnisare.

Mitropolitul Mihailu alu Sârbiei a intentat diarul *Dnevni List* unu proces de calomniă. Patru advocați, dintre cei mai înșeșiți, ai baroului din Belgrad s'au oferit să represinte pe redactorul numitului diaru. Cu totă opoziția reprezentantului Mitropolitului, judecătorii au admis cererea de amănare pentru a înlesni acuzatului culegerea dovedilor și au ordonat cancelariei mitropolitane să pună toate actele la dispoziția redactorului inculpatu.

Inmormentarea solemnă a răposatului rege Carol de Württemberg s'a făcutu Vineri diminea. Imperatul și Regele Wilhelm, marele duce de Baden urmau după carul funebru, apoi veniau archiducele Fredericu, marele duce Michailu Nicolaevicu, alți prinți, corpul diplomaticu, ministrii, generalii, deputații, și delegațiunile regimentelor: austriacu, rusu și prusianu, alți căroru șefu era răposatul. Carul era forțe pompos; în timpul serviciului funebru s'au tras salve de artilerie. Imperatul și prințul Henricu au plecat apoi la 10 ore sêra la Berlin; ei s'au despărțit în mod forțe cordialu la gară de regele și de prinții presentii.

Promovat. Din Clușiu ni-se anunță promovarea la gradul de doctor în științele juridice a d-lui *Constantin Popoviciu*, ce a avut locu la universitatea de acolo în 10 Octomvre n. c.

Demonstrațiuni în Pesta.

Tinerimea voinicosă din Pesta nu s'a mulțamit cu tãmbălăul înscenat în zilele trecute, ci din nou s'a pus cu totu dinadinsul să continue demonstrațiunile, și cu deosebire în contra poliției. „*Patrioții*” nu pot erta poliției, că acesta i-a împedat în avântul lor de libertate, și de aceea se hotărî să demonstreze în contra poliției. Această însă pași cu mai puțină cruțare și pe cine nu se supunea, îl aresta imediat. Despre aceste demonstrațiuni aflăm din Pesta următoarele: Studenții arestați, cu ocașiunea esceselor de strade din zilele trecute au fostu pedepsiți. Juristul Alexandru Fräter ca conducător alu demonstrațiunii a fostu pedepsit cu 30 fl. respective cu 3 zile închisore, ceilalți au fostu pedepsit cu sume mai mici de bani. Toți condamna au apelat.

Dupăce studenții au fostu eliberați Sâmbătă pe la amădi, porniră oblu la universitate unde au fostu salutați de colegii lorți cu chiote de bucurie. În curându însă chiotele aceste degeneră în asurđitoare strigăte de abzug-uri asupra poliției și asupra ministrului de comeroiu așa încâtu dintr'odată coridorele edificiului universității căpătară un caracter viciu. „*Voinicoșii*” tineri se duseră apoi în curtea universității unde ca cătu ai da în palme se constitu o adunare ad-hoc sub cerul liberu. Ca „referentă”

altu „brutalității” polițienesc luă cuvântul studentul *Heves*, care cu cuvinte aspre stigmatisă purtarea poliției față de „civii academici”. Majoritatea adunării aprobă prin strigăte de „eljen” vorbirea marelui corifeu alu apărării „libertății” studenților. Representantul minorității moderate, studentul *Weizenkorn* (unul dintre „*Maghiarii*” conducători ai adunării pentru răspunsul la memorandumu tinerimei române din Bucuresc), care țise, că demonstrațiunile aceste nu sunt de nici unu folos. Vorbele aceste provocară unu tumultu ne mai pomenit. Strigăte, sbierăte, fluerături, fură răsplată vorbitorului. Rectorul universității, br. *Roland Eötvös*, care așu scandalul acesta, apărî în mijlocul tinerimei și-i provocă ca să se împrașce imediatu, căci la dincontră i va relega dela universitate. Amenințarea acesta fu unu dușu rece pentru tinerii înflăcărați și fără să ia vreun „conclusu”, se depărțară, cu devisa: „*La revedere!*”

După prânđu se întemplantă érași escese, deși în măsură mai mică, grația intervenirii energice a poliției.

Pe la 5 ore se adunară în fața universității cam la 50 de tineri, cari începură se strige „abzug”.

Apoi intrară lărmuind în coridorele universității. Rectorul br. *Eötvös*, care tocmai presida senatul universității, așu tãmbălăul ce-lu făceau „voinicoșii”, porunci portarului, să închidă porța și să nu lase pe nimenea să iasă afară sêu între înlantru. Cum așură această studenții, îndată li-se tăia pofta de a mai vocifera, și când portarul le spuse, că porța e deschisă pentru aceia, cari voesc să iasă afară, eșiră cu toții. Îndată ce scăpară afară, li-se ridică conștiința eului propriu și prin urmare prinseră din nou curagiu. Începură să-și bată joă de poliția, strigară „*Abzug spicali*” (terminul cu care studenții bat jocurescu poliștii.) Studenții vășându, că numărul lor se urcă la 100, începură să atace poliția. Unu detectiv bătrân, care în cercurile studenților purta numele *Ianski*, fu dat de părete, și se dice că a căpătat și nisec ghiontură în cõste dela cățiva „bravi civi academici”.

Acum sosi unu inspector de poliția, cu unu detașamentu de poliștii călări.

Studenții cum vășură ținuta marțială a poliștilor, se împrașciară în toate părțile, ca pléva suflată în vânt. Numai vre-o 15 tineri mai inimoși, încercară să opună o rezistență pasivă, și rămaseră pe piața universității. Marea grupă însă fu împresurată și stante pede fu dusă la poliție. Această se întemplantă pe la 7 ore sêra.

O oră mai târđu se adunară din nou cete de demonstrați pe strada *Kerepes*, sub pretextu, că voiesc să cineze, flãmânđi fiind prin mersul forțat, ce l'a trebuit să-lu facă, în urma gõnei poliștilor. Dér, se vede tréba, că pentru ca să-și faoă poftă de mâncare, începură să strige „abzug” și „mehet”.

Poliția apărî în curându în frunte cu căpitanul orașul Dr. *Farkas*, care îi provocă să se împrașce. Deputatul *Hock* și *Linder*, cari din întemplantă, se aflau de față, sprijiniră pe poliștii și în urma acesta studenții aflară cu cale să se împrașce. Cățiva renitenți fură arestați.

Pe la 9 ore sêra, nu se mai vedeau din demonstrațiunile aceste alte urme, decât pasul monotonu alu patrulor de poliștii, cari traversau piața universității, strada *Kerepes* etc.

Astfelu se termină această „impasantă” demonstrațiune a tinerimei maghiare, care prin nesfirșitele ei scandăluri de pe stradă, înaintea Europei culte nici decum nu și-a ridicat prestigiul ei, și așa atât de „deochiatu!” — „*Viel Lärm um nichts!*”

Raportul

Camerei comerciale și industriale din Brașov.

(Fine.)

Taxa pentru transportul de cărbuni de petró din Petroșeni către stațiunile mai dezvoltate și cu deosebire către Brașov, ar fi de dorit și fiă într'atâta redusă, încâtu în faptă să se și potă aduce acestu combustibil. Terminarea rețelei de căi ferate în districtul Camerei noastre a făcutu în anul 1890 unu pasu însemnat spre înaintare prin începerea construirii căii ferate vicinale Brașov-Treiscaune, ér proiectul pentru calea vicinală Sibiu-Făgăraș este forțe înaintat. De importanță deosebită pe terenul căilor ferate este ceștiunea ivită în anul 1890, a împreunărei, juncțiunii liniilor ferate cu România. Până acum Ungaria are numai două astfelu de juncțiuni, la Predeal și la Orșova. Și fiindu în interesul ambelor state o înmulțire a punctelor de juncțiune, pașii întreprinși din partea României, declarându-se gata de a intra în pertractări cu Ungaria, în această ceștiune, au fostu demu de o favorabilă întemplantă. După cum stau astăzi lucrurile, putem privi ca sigure trei juncțiuni noue și anume: la pasul Ghimeș, la Turnu-roșu și la Vulcan. Cu deosebire juncțiunea dela Turnu-roșu este de mare însemnatate economică.

Procentele creșterii în cele 15 Comitete transilvane: Clușiu 14.49%, Solnoc-Dobéca 12.12%, Murăș-Turda, 11.66%, Bistrița-Năsăud 10.19%, Târnava mică 9.71%, Turda-Arieș 9.69%, Alba-inferioară 8.17%, Hunedóra 7.35%, Sibiu 4.85%, Făgăraș 4.11%, Odorhei 4.02%, Treiscaune 3.58%, Brașov 3.12%, Ciuc 2.66%, Târnava mare 2.47%, Media e de 7.82%; media în totă țera (afară de Fiume și Croația) 10.15%.

Așa-déră ținuturile cele mai simțitoru atinse prin resboiul vamal cu România arată creșterea cea mai neînsemnată ba chiar scădere și între acestea districtul Săcele, Kezdi-Vașarhei și Săliște.

Resboiul vamal a cerut multe jertfe de mâni sãrguincioșe și de esistențe economice, în multe direcțiuni a causat elu stagnațiunile amorțitoare cari a paralizat viața industrială și efectele lui nu se pot judeca numai de restrângerea desfacerilor de mărfuri, ci trebuie su luăm în considerare, că aci e vorba de nimicirea puterilor de natură industrială, de astuparea isvõrelor economice de capital.

În comitatul Târnavei mari avem de signalat emigrarea creșcândă la America, deși acestu momentu nu pote esplioa singur creșterea atât de nesuficientă a numărului populațiunii.

Cununiă. D-lu Dr. *W. Rudow* s'a cununat ieri, în 29 Septemvre v. cu d-șora *Lucreția Suciu*, fiica d-lui protopresbiteru Petru Suciu din Ocoariș.

Cursul la bursa din Viena.

din 10 Octomvre a. c. 1891

Anta de aur 4%	104.20
Anta de hãrtă 5%	100.80
Imprumutul căilor ferate ungare	
aur	115.50
dto argint	87.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare [1-ma emisiune]	111.10
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare [2-a emisiune]	—
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ungare [3-a emisiune]	—
Bonuri rurale ungare	89.90
Bonuri croato-slavone	104.50
Despãgubirea pentru dijma de vinu ungrăscu	—
Galben împãrãtesc	5.57
Napoleon-d'ori	9.29
Mãrc 100 imp. germane	57.60
Londra 10 Livres sterlinge	117.40

Proprietar: Dr. Aurel Mureșianu.
Redactor responsabil interimal: Gregoriu Maior.

Szám 3489—1891 tkvi.

Arverési hirdetményi kivonat.

A fogarasi kir. jbiróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Burlea Avisalomú végrehajthatónak Moldea Tanase Vasile és társa végrehajtást szenvedő elleni 28 frt. tőkekövetelés és járuléki iránti végrehajtási ügyében, a brassói kir. törvényszék (a fogarasi kir. járásbíroság) területén lévő Alsó Szombatfalván fekvő az Alsó Szombatfalvi

315 sz. tjkben foglalt:				a 317 sz. tjkben foglalt:			
428)	8 f.	3973	29 f.	851	m	6 f.	3998
429)	8	4976/1	3 "	930	á	1 "	4122
462)	1 "	5282	32 "	1630	s	8 "	5119
1337)	5 "	6827	46 "	2023	z	3 "	5354
1510)	27 "	7028	25 "	2279	s	3 "	5389
1511)	27 "	7029	25 "	2509	r	13 "	5775
3753)	5 "	1698/25	14 "	2510	j	3 "	6049
a 316 sz. tjkben foglalt:				a 318 sz. tjkben foglalt:			
704)	3 "	1867	3 "	3088	h	3 "	6236
725)	4 "	2091	3 "	3540	e	5 "	6451
877)	3 "	2222	6 "	3593	l	11 "	7004
1022)	7 "	5024	3 "	3899	h	3 "	
3229)	1 "	6396	16 "	43		160 "	44
3251)	9 "	7295	3 "				42 "
3412)	35 "	4938	3 "				
3837)	24 "	5824	7 "				
4302)	25 "	6860	21 "				
4546)							

az árverést ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1891 évi November hó 4-ik napján délelőtt 10 órakor Also Szombatfalvi község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben, vagy az 1881 évi: LX t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881 évi november hó 1-én 3333 sz. a. kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadék képes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881: LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Fogaras, 1891 évi Julius hó 5 napján.

A fogarasi kir. járásbíroság mint tkvi hatóság.

O specialitate necomparabilă între tóte apele minerale alcalin-acide din monarchiă și străinătate este apa minerală de „RÉPÁT“

care în urma compozițiunei pré fericite a părților sale minerale și a conținutului extraordinar în acid-carbonic se bucură de o valoare medicinală forte mare și de un renume universal neîntrecut.

Apa minerală de „RÉPÁT“ se întrebuintează ca medicament cu cele mai strălucite succese în contra conturbărilor de mistuire, în contra stărilor catarhalice a stomacului și a organelor respirătoare, în contra maladiilor rinichilor și a beșiceii etc., are un efect admirabil la secrețiunea udatului și este recunoscut ca remediul solvator neprețuibil.

Celul mai curat și binefăcătorul produs natural.

Ca borviză adecă beută cu vin.

nu se pôte compara această apă escelentă cu nici o altă apă minerală a continentului.

Sampagnulul apelor minerale.

Conform ordonanței inaltului minister de interne No. 5891/VIII din anul 1890, apa minerală de Répát este supraveghiată ca apă medicinală după prescripțiunile legilor sanitare.

Veritabilitatea apei se constată prin aceea, că dopul sticlei trebuie să fi însemnată cu: „K-Impér Répát“. Decă se rógă a se observa această spre evitarea falsificărilor prin alte ape inferioare.

Apa minerală de „RÉPÁT“ se găsece în calitate prospătă și veritabilă în depositul subsemnatului; asemenea și în farmacii, în cele mai multe băcării și în tóte birturile mai notabile.

Cu tótă stima

Administrațiunea isvorului
Josef György,

662,50—17

Brașov, Strada Michail Weiss (ulița poștei) No. 12.

Mensul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabilă din 20 Iulie 1891.

Budapesta—Predeală				Predeală—Budapesta				B.-Pesta—Arad—Teiuș				Teiuș—Arad—B.-Pesta				Copșa-mică—Sibiu			
Tren de persón.	Tren accelerat	Tren de persón.	Tren accelerat	Tren de persón.	Tren accelerat	Tren de persón.	Tren accelerat	Tren de persón.	Tren accelerat	Tren de persón.	Tren accelerat	Tren de persón.	Tren accelerat	Tren de persón.	Tren accelerat	Tren de persón.	Tren accelerat	Tren de persón.	Tren accelerat
Viena	10.50	8.—		3.25	Bucuresci	7.35	8.50	Viena	10.50	8.—	3.25	Teiuș	3.09	1.39	Copșa mică	3.—	10.47	7.10	
Budapesta	8.30	1.50	5.50	9.15	Predeală	1.12	5.16	Budapesta	8.15	1.50	9.50	Alba-Iulia	3.50	2.19	Șeica-mare	3.31	11.27	7.43	
Szolnok	11.38	3.57	9.22	11.19	Timiș	1.42	5.57	Szolnok	11.14	3.57	1.05	Vinț. de jos	4.09	2.36	Loamneș	4.15	12.08	8.27	
P. Ladány	2.12	5.51	11.53	12.57	Brașov	2.18	4.20	6.58	3.45	6.52	5.24	Șibot	4.52	3.03	Oena	4.46	12.38	8.59	
Oradea-mare	3.53	7.06	1.50	2.12	Feldióra	2.48	5.07	7.23	4.30	2.20	5.46	Orăștia	4.55	3.30	Sibiu	5.10	1.—	9.23	
Mező-Telegd	4.—	7.13	2.24	2.19	Apața	3.19	5.42	8.03	4.42	2.34	5.57	Simeria (Piski)	5.23	4.17	Sibiu—Copșa-mică				
Rév	4.39	7.43	3.03	2.49	Auguștin	3.40	6.09	8.37	4.42	2.34	5.57	Deva	5.59	4.33	Sibiu	7.35	4.34	10.17	
Bratca	5.45		3.57		Homorod	3.56	6.55	9.04	5.03	3.05	6.19	Branicica	6.24	4.55	Oena	8.02	4.58	10.43	
Bucia	6.05	8.51	4.29		Hașfalău	4.29	8.23	9.46	5.14	3.23	6.30	Ilia	6.49	5.17	Loamneș	8.30	5.25	11.09	
Ciucia	6.31	9.07	4.55	4.21	Sighișóra	5.34	8.53	11.03	5.32	3.39	6.48	Gurasada	7.—	5.28	Șeica-mare	9.05	5.55	11.40	
Huedin	7.12	9.37	5.34	4.55	Elisabetopole	5.54	9.31	11.29	5.56		7.12	Zamă	7.28	5.53	Copșa mică	9.34	6.20	12.05	
Stana	7.29		5.51		Mediaș	6.21	10.09	12.06	6.12		7.27	Soborșin	8.03	6.24					
Aghiriș	7.49		6.12		Mediaș	6.42	10.31	12.37	6.58		7.26	Bérvava	8.54	7.02	Cucerdea-Oșorhei-R.-săs.				
Ghimbău	8.01		6.25		Copșa mică	6.55	10.47	12.53	7.26		8.33	Bérvava	8.54	7.02	Cucerdea	2.50	8.20	2.41	
Nădășel	8.14		6.39		Micăsasa	6.57	11.06	1.18	7.26		8.33	Conopt	9.10	7.17	Ludoș	3.34	9.11	3.27	
Clușiu	8.29	10.37	6.56	6.—	Blășiu	7.31	11.57	2.13	8.08		9.13	Radna Lipova	9.44	7.46	Oșorhei	5.20	11.17	5.14	
Apahida	8.46	11.10	8.20	6.18	Crăciunel	7.31	12.28	2.27	8.52		9.53	Györök	10.11	8.08	Regh.-săs.	7.10		7.15	
Ghiriș	9.03	11.28	8.45	6.34	Teiuș	8.—	1.08	1.25	9.50		10.19	Glogovaț	10.34	8.30	Regh.-săs.-Oșorh.-Cucerdea				
Ghimbău	10.12	12.38	10.21	7.34	Aiud	8.07	1.35	1.50	10.16		10.50	Arad	10.46	8.40	Regh.-săs.	8.—	8.15		
Cucerdea	10.37	1.14	11.09	7.57	Vinț. de sus	8.24	2.05	2.12	10.36		11.16	Szolnok	11.18	9.05	Regh.-săs.	9.35	9.53		
Uióra	10.56	1.21	11.17		Uióra	8.24	2.13	2.19	11.—		11.44	Budapesta	11.18	9.05	Oșorhei	5.21	5.54	10.20	
Vinț. de sus	11.04	1.29	11.26		Cucerdea	8.54	3.18	3.15	11.26		12.06	Viena	11.18	9.05	Ludoș	6.58	7.41	12.06	
Aiud	11.28	1.54	11.54	8.22	Ghiriș	9.23	4.45	4.32	11.53		12.38		6.05	7.20	Cucerdea	7.47	8.25	12.50	
Teiuș	11.45	2.13	12.18	8.38	Apahida	9.23	4.45	4.32											
Crăciunel	12.13		12.58	8.43	Apahida	10.45	6.08	4.53											
Blășiu	12.44		1.34	9.14	Clușiu	10.45	6.08	4.53											
Micăsasa	12.59		1.51	9.14	Clușiu	11.01	6.29	5.30											
Copșa mică	1.35		2.29		Nădășel	11.01	6.47	5.47											
Mediaș	1.51		2.48	9.48	Ghimbău														
Elisabetopole	2.12		3.03	9.50	Aghireș														
Sighișóra	2.31		3.26	10.06	Stana														
Hașfalău	3.04		4.07	10.28	B. Huedin														
Homorod	3.46		4.49	11.04	Ciucia														
Auguștin	4.04		5.35	11.19	Bucia														
Apața	5.26		7.23	12.27	Bratca														
Feldióra	6.10		8.09	12.58	Rév														
Brașov	6.41		8.43	1.15	Mező-Telegd														
Timiș	7.17		9.18	1.35	Oradea mare														
Predeală	8.—		10.05	2.09	P. Ladány														
Bucuresci	8.50			2.19	Szolnok														
				3.01	Budapesta														
				3.31	Viena														
				7.30															
				1.40															

Nota: Numerii încadrati cu linii gróse însemnează órele de nópte.